

ENGLISH-ARABIC GLOSSARY

The following is an English-Arabic glossary of terms used in the text *Aḍwā' l-^carabiyyah l-^caṣriyya*.

The middle column is used to indicate the form of each verb, as well as to point out terms that are colloquial or have other special characteristics (cultural, religious, foreign). Each of the colloquial terms is followed by an “=” sign and a corresponding standard Arabic term.

Abbreviations

AP	active participles
coll.	colloquial terms and expressions
cul.-rel.	cultural, religious expressions
expr.	common expressions
pass.	passive form of the verb
PP	passive participles
for.	foreign words and expressions
Q	quadrilateral verbs
/	indicates opposite terms

about him	coll.	عَنْهُ = عَنْهُ
absolutely		عَلَى الإِطْلَاق
abstinence, decency, modesty		عِفَّة
accustomed to, in the habit of	AP of form v	مُتَعَوِّدٌ
adapted dialect		لَهْجَةٌ مُعَدَّلَةٌ
aesthetics		شَكْلٌ جَمَالِي
agency		وَكَالَةٌ
agreement, generally accepted, technical term		مُصْطَلِحٌ، مُصْطَلِحَاتٌ
agricultural school		مَدْرَسَةٌ زُرَاعِيَّةٌ
all aspects of life		جَمِيعُ أُمُورِ الْحَيَاةِ
all fields		جَمِيعُ الْمَجَالَاتِ
allow me		دَعْنِي
almost non-existent relations		عَلَاقَاتٌ شَبِيهَةٌ مَعْدُومَةٌ
also	coll.	كَمَا = أَيْضًا
always builds our spirits	coll.	دَائِمًا يُتَبَّنِي رُوحَنَا = دَائِمًا تُبْنِي رُوحَنَا
always connected or associated with failure		مُرْتَبِطٌ دَائِمًا بِالْفَشْلِ

ambition	طُمُوح، طُمُوحات
American way	الطريقة الأمريكية
applied	مُعْتَمَد
applied dialects	اللّهجات المُعْتَمَدة
Arab art	فنّ عَرَبِيّ
Arab art and culture	الفنون و التّقافة العَرَبِيّة
Arab citizen	المُواطن العَرَبِيّ
Arab family has many characteristics	العائلة العَرَبِيّة فيها ميّزات كَثيرة
Arab food	الأكل العَرَبِيّ
Arab homeland	الوطن العَرَبِيّ
Arab identity	الهويّة العَرَبِيّة
Arab issue	قضية عَرَبِيّة
Arab music	موسيقى عَرَبِيّة
Arab regimes	الأنظمة العَرَبِيّة؛ النُظم العَرَبِيّة
Arab society	المُجتمَع العَرَبِيّ
Arab states	الدُول العَرَبِيّة
Arab-American relations	العلاقات العَرَبِيّة الأمريكيّة
Arabian peninsula	شبه الجزيرة العَرَبِيّة
Arabic language	اللغة العَرَبِيّة
Arabic literature	الأدب العَرَبِيّ

architecture		فنّ العمارة
argument, debate		مُنَاقِشَة = نِقَاش
aroma, smell		رَائِحَة، رَوَائِح
art		فَنّ، فُنُون
at		لَدَى
at a certain period in time		فِي فَنْرَة مِّنَ الْفَنَرَات
at his hands, under him, with his help	coll.	عَلَى إِيْدِهِ = عَلَى يَدِهِ
at the same time	coll.	بَرَضُو = فِي نَفْسِ الْوَقْت
attempt to understand each other		مُحَاوَلَة فَهْم كُلِّ طَرَفٍ لِطَرَفِ الْآخَر
aunt (paternal)		عَمَّة، عَمَّات
author, writer		كَاتِب
availability		تَوَفُّر
available		مُتَاح
badly structured sentences		لُكْنَة ، لُكْنَات
balance		تَوَازُن
Ballet	for.	الْبَالِي
barley		شَعِير
basic issue		مَسْأَلَة أُسَاسِيَّة
<i>bastiila</i> : a dish made of chicken, onion, ginger, saffron,		الْبَسْطِيْلَة

eggs, ground almonds, allspice, cinnamon, and sugar in a filo pastry		
beautiful days		أيّام حلوة
beautiful evening gatherings		سَهْرَاتِ حِلْوَةٍ
beautiful times		أَوْقَاتٍ جَمِيلَةٍ
Bedouin (one)		بَدْوِي
Bedouin clans		عَشَائِرِ الْبَدْوِ
Bedouin tent made of goat skin		بَيْتِ الشَّعْرِ
Bedouin wealth, resources		الثَّرْوَةُ الْبَدَوِيَّةُ
Bedouins		الْبَدَوُ
began here	coll.	بَلَّشْ هُونِي = بَدَأْ هُنَا
began to lose its specific character		بَدَأَتْ تَقْفِدُ خُصُوصِيَّتَهَا
began to lose the characteristics of her identity		بَدَأَتْ تَقْفِدُ مَلَاحِجَ هُوِيَّتِهَا
belief		إِعْتِقَادٍ
belonging		إِنْتِمَاءٍ
belongs to the domain of the home and the private circles		تَنْتَمِي إِلَى دَائِرَةِ الْمَنْزَلِ وَدَائِرَةِ الْخَاصِّ
beloved ones		أَحْبَاءٍ

both of them	coll.	إِثْنَانُ = إِثْنَاهُمَا
business school		مَدْرَسَةٌ تِجَارِيَّةٌ
camel		جَمَلٌ، جَمَالٌ
camp		مُخَيَّمٌ، مُخَيَّمَاتٌ
capitalist system		النِّظَامُ الرَّأْسِمَالِي
cave		مَعْرَاةٌ، مَعْرٌ
channel		قَنَاةٌ
characteristics		مَلَامِحٌ
characteristics		مِيَزَاتٌ
charming things or objects		مَفَاتِيْنٌ
chat room (two terms)		غَرَفُ الدَّرْدِشَةِ أَوْ المَحَادِثَةِ عَلَى الْإِنْتَرْنِيْتِ
cheap and easy means		الْوَسَائِلُ السَّهْلَةُ الرِّخِيصَةُ
cheese		جِبْنَةٌ
chemical materials, chemicals		مَوَادٌ كِيْمَاوِيَّةٌ
chicken meat		لَحْمُ الدَّجَاجِ
chickpeas		حُمُّصٌ
child		طِفْلٌ، أَطْفَالٌ
child development		نُمُو الطِّفْلِ
childhood		طُفُولَةٌ
childhood memories		ذِكْرِيَاتُ الطُّفُولَةِ

childhood years	سِنِين الطُّفُولَةِ
Christian	مَسِيحِيّ
circumstantial problems	مَشَاكِل ظَرْفِيَّة
citizen	المُؤَاظِن
civilization	حَضَارَةٌ
civilized nation	دَوْلَةٌ ذَات حَضَارَةٍ
clan	عَشِيرَةٌ، عَشَائِر
classical theater	المَسْرَح الكلاسي
close ties among family members	تَرَابُطُ أَفْرَادِ الأُسْرَةِ
close-knit society	مُجْتَمَعٌ مُتَمَاسِكٌ
combating illiteracy	مُحَارَبَةُ الأُمِّيَّة
combines two things	تَجْمَعُ مَا بَيْنَ وَبَيْنَ
comedy, humorous play	مَسْرَحِيَّاتٌ كُومُودِيَّة
commercializing	تَسْلِيْعٌ
commodity	سِلْعَةٌ، سِلْع
common Arab future	مُسْتَقْبَلُ عَرَبِي مُشْتَرَك
common history	تَارِيخٌ مُشْتَرَك
commonly used dialect	لَهْجَةٌ مُتَدَاوِلَةٌ
commonly used language	لُغَةٌ مُتَدَاوِلَةٌ
communication	تَوَاصُلٌ

composition		إِنشَاء
comprehensive		بُعْدُ تَقَافِيٍّ مُتَكَامِلٍ
cultural dimension		
concerned with,	coll.	يَحْرَصُ = يَحْرَصُ
protective of		قَرِينٍ، قَرَائِنِ
connected, relatives,		
linked, associates,		
spouse		
conscience		ضَمِيرٍ
considering, due to		نَظْرًا لـ
contribution		مُسَاهَمَةً
controlling the		التَّحْكَمُ فِي مَصَادِرِ وَمَوَارِدِ الشُّعُوبِ
sources and the		
resources of other		
people		
cooking pot, kettle;		القِدْرَةَ
here, refers to a		
dish made of rice,		
meat, chickpeas,		
spices and garlic		
counseling		الإِرْشَادَ النَّفْسِيَّ
country air		هَوَاءَ الْبِلَادِ
countryside		الرِّيْفِ
<i>couscous</i> : a famous		كُسْكُسٍ
dish in North		
Africa, made with		
couscous, a type of		
semolina		
cousins		أَوْلَادِ الْأَعْمَامِ
cow		بَقْرَةً، بَقَرٍ

crops		غِلّ = غَلَّة، غِلال
crown		تاج
crushing, pulverization		سحق
cultural development		تَطوُّر حَضاري
cultural exchange		التَّبادُل الثقافي
cultural movement		الحَرَكَة الثقافيَّة
culture		ثقافة
current, in use	VI, PP	مُتداول
customs		عادة، عادات
customs I grew up with		العادات التي تربييت عليها
daily life		الحياة اليوميَّة
danger		خُطورة
dangerous		خطير
days of my childhood		أيام طفولتي
dear to all of us and to every Arab	coll.	عزيزي و غاليي علينا كلنا و على كل عربي
delicate stage		مرحلة دقيقة
democracy		ديموقراطية
democratic principles		المبادئ الديموقراطية

desert	الصَّحْرَاء
despite	رغم من
details of other people's lives	تفاصيل حياة الآخر
developing countries	الدُّول النَّامِيَّة
dialect	لَهْجَة، لَهْجَات
dialogue	حوار
Dialogue is necessary	الحوار ضروري
Diaspora	عُرْبَة
did not obtain his independence	لم يحضَ باستقلاله
differences	فَارق، فَوَارِق
difficult	صَعْب
difficult, intricate	مُسْتَعَصِيًّا
difficulty	صُعُوبَة
dimension	بُعْد، أبعاد
diminishing, reducing	طَمَس
disease, malady	داء
dishes	أَكْلَات
disk-shaped structure	مُقَرَّص
diversity	تَنَوُّع
Don't be extreme in your religious views	لا تَكُنْ مُنْطَرَفًا في أرائك الدِّينيَّة

duty	فَرَضَ
ease and comfort	رَاحَةٌ
ease and comfort of others	رَاحَةُ الْغَيْرِ
ease, facility	سَلَاةٌ
economic and social development movements	حَرَكَاتُ التَّنْمِيَةِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ وَالْاِقْتِصَادِيَّةِ
economic control	سَيْطَرَةٌ اِقْتِصَادِيَّةٌ
economic exchange	تَبَادُلٌ اِقْتِصَادِيٌّ
economic independence	الْاِسْتِقْلَالِيَّةُ الْمَادِيَّةُ
economy	اِقْتِصَادٌ
educated person	مُتَقَفٌّ، مُتَقَفُونٌ
educational achievement	تَحْصِيلٌ عِلْمِيٌّ
electricity	الْكَهْرُبَاءُ
elementary education	دِرَاسَةٌ اِبْتِدَائِيَّةٌ
elementary school	مَدْرَسَةٌ اِبْتِدَائِيَّةٌ
eliminating illiteracy	اِزَالَةُ الْاُمِّيَّةِ
embryo, fetus	الْجَنِينُ
enables her to preserve her identity and special character	يُمْكِنُهَا مِنَ الْحِفَاظِ عَلَى هَوِيَّتِهَا وَخُصُوصِيَّتِهَا
engagement	خُطْبَةٌ

enjoy basic civil rights		يَتَمَتَّعُ بِالْحَقُوقِ الْمَدْنِيَّةِ الْأَسَاسِيَّةِ
enriching the world		إِغْنَاءُ الْعَالَمِ
entertaining		تَسَامُرٌ
environment		بِيئَةٌ، بِيئَاتٌ
equality		مُسَاوَاةٌ
era		عَصْرٌ، عُصُورٌ
eradicating illiteracy		مَحْوُ الْأُمِّيَّةِ
especially		بِالْأَخْصِّ = خَاصَّةً = خُصُوصاً
especially		خُصُوصاً
European music		الْمُوسِيقَى الْأُورُوبِيَّةِ
everything	coll.	كُلُّ إِشْيٍ = كُلُّ شَيْءٍ
experience		تَجْرِبَةٌ، تَجَارِبٌ
extension		إِمْتِدَادٌ
<i>fūl mudammas</i> : fava beans mashed with olive oil, lemon, and garlic		الْفُولُ الْمُدَمَّسُ
Failure / success		الْفَشْلُ / النُّجَاحُ
family		أُسْرَةٌ، أُسْرَةٌ؛ عَائِلَةٌ، عَائِلَاتٌ
family	coll.	الْعَيْلَةُ = الْعَائِلَةُ
family atmosphere		الْجَوُ الْعَائِلِيُّ
family gatherings		جَلْسَاتُنَا الْعَائِلِيَّةُ

family members		أفراد الأسرة
family, those closest to one		الأهل
famous for its richness		مَشْهُورٌ بِدَسْمِهِ
farming, agriculture		زراعة
fate, destiny		مَصِير
father		أب؛ والد
father's authority		سُلْطَةُ الأب
feels	coll.	بِيشَعْرُ = يَشْعُرُ
female sheep, ewes		نَعْجَةٌ، نَعَاجٌ
fertilizing, using fertilizers		تَسْمِيدٌ
fish		سَمَكٌ
focusing on (literally, putting in front of his eyes)		وَضَعَ نُصْبَ عَيْنَيْهِ
food		طَعَامٌ، أَطْعِمَةٌ
food cooked with oil (the) food is delicious		الأَكْلُ المَطْبُوخُ بِالزَّيْتِ الأَكْلُ لَذِيذٌ
for me, belongs to me	coll.	إِلَيَّ
foreign policy		سِيَّاسَةٌ خَارِجِيَّةٌ
forming my cultural identity		تَشْكِيلُ هَوِيَّتِي الثَّقَافِيَّةِ
free		حُرٌّ

free time		وقت الفراغ
freedom		حُرِّيَّة، حُرِّيَّات
freedom of expression		حُرِّيَّة التَّعبير
friend		صَدِيق، أَصْدِقاء
frivolous play		مَسْرَح العَبَث
from one country to the next		بين بَلد وبلد آخَر
from the ocean to the Gulf		من المُحيط إلى الخَلِيج
fruits		فواكِه
<i>fuṣḥā</i>		الفُصْحَى
generosity		كَرَم
globalization		عَوْلَمَة
globalizing women's freedom (liberation)		عَوْلَمَة حُرِّيَّة النِّساء
goats		مَاعِز
God be my witness, indeed	cul-rel.	والله
grandfather		جَدّ
greatest impact on human psychology		التَّأثير الأَكْبَر على نَفْسِيَّة الأَنسان
grilled meat		مَشَاوي
guardian urging morality		وَصِي يَدْعُو إلى الخُلُق
<i>Halaal</i> : that which is religiously		حَلال

allowed;		
Bedouins use this		
term also to refer		
to having plenty of		
sheep and goats		
handed down from		أباً على جدّ
father to son,	expr.	
something		
inherited from		
forefathers		
have enriched the		أَغْنَوْا الْحَرَكَهَ التَّقَافِيَّةَ فِي الْبَلَدِ
cultural movement		
in the country		
He came to us	coll.	إِجَانَا = أَتَى إِلَيْنَا
head covering		غَطَاءُ الرَّأْسِ
health clinics		مَرَاكِزُ الصِّحِّيَّةِ
here	coll.	هُون = هُنَا
here comes	coll.	هُون بِيْجِي = هُنَا يَأْتِي
heritage		إِرْث
hiding		إِخْفَاء
his memories	coll.	الدُّكْرِيَّاتُ تَبَعُهُ = ذِكْرِيَّاتُهُ
historical presence		وُجُودٌ تَارِيخِيٌّ
homeland		وَطَنٌ، أَوْطَانٌ
horses		خَيْلٌ
house made of stone		بَيْتُ الْحَجَرِ

How are you?	coll.	إزايك = كيفك = كيف حالك؟
huge sea of culture and arts		بحر هائل من الثقافة والفنون
<i>hijab</i> , head scarf		الحجاب
I am a Bedouin who used to live in the desert		أنا بدوي، كنت عايش في الصحراء
I am from an old and respectable family		أنا من أسرة عريقة
I am originally from		أنا أصلاً من
I can	coll.	بقدر = أقدر، أستطيع
I feel nostalgic		أشعر بالحنين
I gave birth to children		أنجبت أطفالاً
I go back in memory		أعود بالذاكرة
I have children (boys and girls)		لي أبناء وبنات
I related it, I told it	coll.	حكيتُه = حكيتُه
I speak with ease		أتحدّث بسلاسة
I swallowed, I drank		نهلت من
I understand with ease		أفهم بسلاسة
I used to have camels	coll.	كان عندي جمال
I was fortunate		كنت محظوظ
idea of globalization		فكرة العولمة
identity		الهوية، الهوية

identity and special character	هويّة وخصويّة
illiteracy	أميّة
Illiteracy is a dangerous phenomenon	الأميّة ظاهرة خطيرة
Illiteracy is a problem of national security	الأميّة هي مشكلة أمن قومي
Illiteracy is a social scourge	الأميّة آفة
illiteracy rate	نسبة الأميّة
illness, sickness	مرض
immigrant	مهاجر، مهاجرون
immigration	هجرة
impediment	عائق، عوائق
imperialistic state	دولة إستعماريّة
important phenomenon	ظاهرة مهمة
important role	دور مهمّ
imposing one culture on another	فرض ثقافة على ثقافة أخرى
in comparison with	بالمقارنة (مع)
in my view	باعتقادي
in the best possible way, in the most perfect fashion	على أتمّ وجه
independence	الإستقلال

independent	AP of X	مُسْتَقِلَّ (ق ل)
independent homeland		وَطَن مُسْتَقِلَّ
independent identity		هُويَّة مُسْتَقِلَّة
individual liberation		عَوْلَمَة حُرِّيَّة الأَشْخَاص
information		إِعْلَام
information revolution		ثَوْرَة المَعْلُومَات
institution, foundation		مُؤَسَّسَة، مُؤَسَّسَات
instrument, equipment, appliances		جِهَاز، أَجْهَزة؛ الأَجْهَزة
internal politics		سِيَاسَة دَاخِلِيَّة
internal pressures		ضَغُوط دَاخِلِيَّة
Internet	for.	الإِنْتَرْنِت
interpretation		تَفْسِير
invention		إِخْتِرَاع
iota of effort		دَرَّة جُهْد
Islam has provided a complete civilization		الإِسْلَام قَدَّمَ بَعْدَ حَضَارِيَّاً مُتْكَامِلاً
Islamic literature		الأَدَب الإِسْلَامِي
Islamic nation		الأُمَّة الإِسْلَامِيَّة
Islamic religion		الدِّين الإِسْلَامِي
Islamic, Christian, Jewish		تَآخِي بَيْن الإِسْلَام وَالمَسِيحِيَّين

brotherhood		وَالْيَهُودِ
issue, problem, cause		قَضِيَّةٌ، قَضَايَا
it depends on		يَعْتَمِدُ (عَلَى)
It is possible	coll.	يَجُوزُ = يَجُوزُ = مِنَ الْمُمْكِنِ
It is unfortunate, sad		مِنَ الْمُحْزَنِ
It's an attempt to marginalize ...		هُوَ مُحَاوَلَةٌ لِقَمْصِ
(the) Jews		الْيَهُودِ
joining efforts		تَظَاهُرُ الْجُهُودِ
justification		مُبَرَّرٌ
kabob		كَبَابٌ
<i>kibbeh</i> : a mixture of fine cracked wheat, grated onion, and ground lamb pounded to a paste, eaten either raw or cooked		كُبَّةٌ
kitchen		مَطْبَخٌ
lack of		عَدَمٌ
lamb meat		لَحْمُ الْغَنَمِ
land		أَرْضٌ
language		لُغَةٌ، لُغَاتٌ
language as a unifying factor among Arabs		اللُّغَةُ كَعَامِلٍ تَوْحِيدٍ بَيْنَ الْعَرَبِ

language of dialogue		لُغَةُ الْحِوَارِ
(the) late King Hussein		الْمَلِكِ الْمَرْحُومِ الْحُسَيْنِ
later on	coll.	بَعْدَ ذَلِكَ = بَعْدَيْنِ
lawyer		مُحَامٍ، مُحَامُونَ
layer		طَبَقَاتٍ، طَبَقَاتٍ
layers	for.	لِيَبْرُزَ = طَبَقَاتٍ
lentils		عَدَسٍ
like every other individual in this area		زِي أَي شَخْصٍ فِي الْمَنْطِقَةِ هَاي = مِثْلَ أَي شَخْصٍ فِي هَذِهِ الْمَنْطِقَةِ
limiting (the role)		تَحْجِيمٍ
listening to a musical piece		يَسْتَمِعُ إِلَى مَقْطُوعَةٍ مُوسِيقِيَّةٍ = يَسْمَعُ مَقْطُوعَةٍ مُوسِيقِيَّةٍ
little	coll.	شَوِي = قَلِيلاً
local residents, local inhabitants		سَكَّانِ مَحَلِّيِّينَ
looks with admiration		يَنْظُرُ بِاعْتِبَارٍ
lot, plenty	coll.	كَثِيرٍ = كَثِيرٍ
(a state of being) low, inferior, inadequate (socially, morally)		الدُّونِيَّةِ
lute (musical instrument)		الْعُودِ

magazine	مَجَلَّة، مَجَلَّات
<i>majadarra</i> : a dish made from <i>burghol</i> (cooked and crushed wheat) or rice, with lentils and caramelized onions	المَجْدَرَة
major contribution (literally, “a long arm”) in advancing world art	بَاع طَوِيل فِي تَقْدِيم وَتَطْوِير الفَنِّ العالمي
manufactured	تُصَنِّع
marriage	زَوَاج
married	مُتَزَوِّج
meat	لَحْم
media	وَسَائِلُ الإِعْلَام
media, information	الإِعْلَام
memories	ذِكْرِيَات
memories of a very young age	ذِكْرِيَات الصِّغَر
memories of university life	ذِكْرِيَات الحَيَاة الجامعيَّة
memories of youth	ذِكْرِيَات الشَّبَاب
memories you carry with you	الذِّكْرِيَات الَّتِي تَحْمِلُهَا
memorization versus understanding	الحِفْظ مُقَابِل الفَهْم
memory	ذَاكِرَة

middle	وَسِيط
middle	الْوَسَط
middle dialect, something between <i>‘āmiyya</i> and <i>fuṣḥā</i>	لَهْجَة وَسِيطَة
middle school	مَدْرَسَة إِعْدَادِيَّة
middle school classes	صُفُوف إِعْدَادِيَّة
midnight Christmas service	صَلَاة مُنْتَصَف اللَّيْلِ يَوْمَ عِيدِ الْمِيلَاد
misunderstanding	سَوْء فَهْم
moderation	الإِعْتِدَال
more difficult	أَكْثَرُ مُسْتَعْصِبًا
more or less close	قَرِيبَة شَوِيَّة
Moroccan Jews	الْيَهُودِ الْمَغَارِبَة
mosque	جَامِع
most beautiful memories	أَجْمَلُ الذُّكْرِيَّاتِ
most specific private details	أَخْصَّ الْخُصُوصِيَّاتِ
mother	وَالِدَة
<i>msakkhkhan</i> : chicken cooked with onions and bread	الْمَسَّخَن = الدَّجَاج مَعَ الْبَصَلِ وَالْخُبْزِ
<i>mulūkhiyya</i> : a dark green leafy vegetable of the spinach family, generally prepared	الْمَلُوكِيَّة

as a soup		
museum		مَتْحَف، مَتْاحِف
music		موسيقى
musical composition		مَقْطُوعَة موسيقيَّة، مَقْطُوعَات موسيقيَّة
Muslim		مُسْلِم
my interaction with, my dealing with		تعاملي مع
nation		أُمَّة، أُمَّم
nation state; country		دَوْلَة، دُول
national security		أَمْن قَوْمِي
nationality		جِنْسِيَّة
nature		الطَّبِيعَة
new visions different from the traditional ones		رُؤْي جَدِيدَة مُخْتَلِفَة عَنِ الرُّؤْي التَّقْلِيدِيَّة.
newly born		وَلِيدَة اليَوْم
news item, news		خَبَر، أَخْبَار
newspaper		صَحْفَة، صُحُف
nineteen	coll.	التَّسْعَاطَاش
nostalgia, longing		حَنِين
not because of being weak		لَيْسَ لِضَعْف
numerous, innumerable		مُتَعَدِّدَة وَلَا تُحْصِي

nursemaid		حَاضِنَةٌ
obedience		طَاعَة
obtained citizenship		حَصَلَ عَلَى جِنْسِيَّة
of some kind		مِنْ نَوْعٍ مَا
official framework, official context		إِطَارٍ رَسْمِيٍّ
official religion		الدِّيَانَةَ الرَّسْمِيَّةَ
the oldest son		الإِبْنَ الأَكْبَرَ
on a religious basis		عَلَى أُسَاسٍ دِينِيٍّ
on all levels		عَلَى جَمِيعِ الأَصْعَدَةِ
on the other hand		مِنْ نَاحِيَةٍ ثَانِيَةٍ = مِنَ النَّاحِيَةِ الثَّانِيَةِ
on the political level		عَلَى المَسْتَوَى السِّيَاسِي
on the research	coll.	عَلَيْهِمُ = عَلَى البَحْثِ
on the theoretical	coll.	عَالِئِنِّظَرِيٍّ = عَلَى النَّظَرِي
opening a dialogue		فَتْحَ الحِوَارِ
openness, open- mindedness		إِنْفِتَاحٍ
opera	for.	الأُوبرَا
opinion		رَأْيٍ
oppression		ظَلْمٍ
originated here	coll.	طَلَعَتْ مِنْ هُنَا = نَشَأَتْ هُنَا
other's opinion		رَأْيِ الأُخَرَ
our Arab culture		تَقَافِئُنَا العَرَبِيَّةَ

our identity		هويتنا
Our identity as Arabs and Muslims is handed down from father to son, it is inherited		هويتنا عربيّة ومُسلمين أباً على جدّ
our relations with other nations		علاقتنا مع الأمم الأخرى
outstanding, excelling		مُتفوّق
pace of life		نَمَط الحياة
the Palestinian question		القضيّة الفِلسطينيّة
the Palestinians		الفِلسطينيّون
parents		والِدان
participation		إِشْتِرَاك
Peace be upon the Prophet Mohammed	cul.-rel.	مُحَمَّد صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
peoples of the Third World		شُعُوب دُول العَالَم الثَّالِث
performance		أداء
person, individual		شَخْص، أَشْخَاص
personal freedom		حُرّيّة شَخْصيّة
phenomenon of this era		ظَاهِرَة العَصْر
physician		طَبِيب، أَطْبَاء
picture, image		صُورَة، صُور

piece of cloth		قِطْعَةٌ مِنَ الْقِمَاشِ
(the place) where I used to live	coll.	اللي انا كنت عايش فيه = الذي كُنتُ أعيشُ فيه
plague (here, “scourge”)		آفَةٌ
plastic art		الفنّ التشكيلي
plate, dish, tray		طَبَقٌ، أَطْبَاقٌ
political and diplomatic role		دَوْرٌ سِيَّاسِيٌّ وَدِپْلُومَاسِيٌّ
political issue		قَضِيَّةٌ سِيَّاسِيَّةٌ
political plays		مَسْرَحِيَّاتٌ سِيَّاسِيَّةٌ
political problems		مَشَاكِلٌ سِيَّاسِيَّةٌ
political will		إِرَادَةٌ سِيَّاسِيَّةٌ
politicized media		الإعلام المُسيَّس
politics		سِيَّاسَةٌ
positive globalization		عَوْلَمَةٌ إِيْجَابِيَّةٌ
possible, not possible; conceivable, inconceivable		وَارِدٌ / غَيْرُ وَارِدٍ
praise to the Lord	cul.-rel	الله سبْحَانَهُ وَتَعَالَى
pre-Islamic literature		الأدب الجاهلي
preparing the coming generations		تَحْضِيرُ الأَجْيَالِ القَادِمَةِ

presence		وُجُود
preserving		الحِفاظ على
preserving, being conservative		مُحافظة
principal, main		رئيسي
privacy, specific character		خصوصية
private life, other people's private lives		خصوصيات، خصوصيات الآخرين
problems of / related to democracy		مشكلات الديمقراطية
producer		مُخرج
product		مُنتج، مُنتجات
program		برنامج، برامج
prominent role		دور بارز
the Prophet, peace be upon him	cul.-rel.	الرّسول صلى الله عليه وسلّم
prosperity		البُحْبُوحَة
provide the opportunity to understand the others		يَجِبُ أَنْ نَفْتَحَ الْمَجَالَ لِكِي نَفْهَمَ الْأخْر
purity		طَهارة
quality		نوعية
Qur'ān		القرآن
qur'ānic verse		آية في القرآن

rabbit meat	لَحْمُ الْأَرَانِبِ
raising a family	إِنشَاءُ الْأُسْرَةِ
raising children	تَرْبِيَةُ الْأَوْلَادِ
ratio, percentage	نِسْبَةٌ، النِّسْبَةُ الْمِئْوِيَّةُ
rational art	فَنٌّ عَقْلَانِي
reflection (here, “repercussion,” “consequence”)	إِنْعِكَاسَاتٌ
reform	إِصْلَاحٌ
refrigerated storage	التَّخْزِينُ فِي التَّلَاجَاتِ
refugee	لَاجِئٌ، لَاجِئُونَ
refugee camp	مُخَيِّمٌ لَاجِئِينَ
refugee problem	مُشْكَلَةُ اللَّاجِئِينَ
relations	عِلَاقَةٌ، عِلَاقَاتٌ
relative	قَرِيبٌ، أَقْرَبَاءٌ
religion	دِينٌ، أَدْيَانٌ
religion of tolerance, peace, and brotherhood	دِينٌ تَسَامُحٌ وَدِينٌ سَلَامٌ وَدِينٌ تَأَخِي
Religion provides the incentive	الدِّينُ هُوَ بَاعِثٌ
religious	دِينِيٌّ
religious direction	إِتِّجَاهٌ دِينِيٌّ
religious diversity	الْتِنَوُّوعُ أَوْ الْإِخْتِلَافُ الدِّينِي

Religious diversity is legitimate		الإختلاف الديني مشروع
religious issue		قضية دينية
religious manifestation or appearance		مظهر ديني
religious perspective		منظار ديني
religious school		مدرسة دينية
renaissance art; art that leads to or symbolizes renaissance		فن نهضوي.
respect		إحترام
responsibility		مسؤولية، مسؤوليات
richness in architecture		غنا فن العمارة
right		حق، حقوق
Right away you feel yourself a stranger	coll.	على طول بتشعري حالك غريبة = فوراً تشعرين بالعربة
role in society		امتداد في المجتمع
role of the media		دور وسائل الإعلام
role of women in the home, in society		دور المرأة في المنزل، في المجتمع
satellite		فضائية، فضائيات
scholars		علماء، علماء
school		مدرسة، مدارس

secondary education	دِرَاسَة ثَانَوِيَّة
secondary school	مَدْرَسَة ثَانَوِيَّة
secular perspective	مِنْظَار عِلْمَانِي
secular school	مَدْرَسَة عِلْمَانِيَّة
selectivity	إِتْتِقَائِيَّة
sex, race	جِنْس
shallowness	رَكَائِة
shame	عَيْب
sheep, lamb	عَنَم
sign language	لُغَة الإِشَارَة
since ancient times	مُنذُ القَدَم
small village	قَرْيَة صَغِيرَة
the so-called	مَا يُسَمَّى
social life	الحَيَاة الإِجْتِمَاعِيَّة
social order	نِظَام إِجْتِمَاعِي
social relations	عَلَاقَات إِجْتِمَاعِيَّة
socially critical theater	المَسْرَح الإِجْتِمَاعِي النَّاقِد
society	مُجْتَمَع، مُجْتَمَعَات
source	مَصْدَر، مَصَادِر
specialization	تَخْصُّص، تَخْصُّصَات
specialized programs	بَرَامِج مُتَخْصِّصَة

speech, talk	كلام
spices	بهارات، توابل
spicy food	الأكل الحارّ
spoken language	اللغة المحكيّة
spraying with pesticides	الرشّ بالأدوية
stage	مرحلة، مراحل
stages of education	مراحل التعليم
stamp	بصمة
statistics	إحصاء
stereotypical image	صورة نمطيّة
storage	تخزين
strange, stranger	غريب
structure	بنية
structure for.	الستر كشر = الإنشاء
struggle, conflict	نزاع = صراع
subject of derision	مدعاة للسخرية
the Sunna	السنة
surprise	مفاجئة
system	نظام، أنظمة
system of education	نظام التعليم
tagine: meat and vegetable stew,	الطاجين

often served with <i>couscous</i>		
take sides, be biased		تتحيّز لجانِب أو لآخر
teacher		مُدْرَس، مُدْرَسُون
teachers college		مَعْهَد مُعَلِّمِين
that belongs to her	coll.	تَبَعْتِهَا = التَّابِعَةُ لَهَا
That belongs to him	coll.	تَبَعَهُ = التَّابِعَةُ لَهُ
that is to say, you know		يَعْنِي
that it is so and so	coll.	إِنَّهُ = أَنَّهُ؛ إِنَّهُ
that one (f.)	coll.	هَذِيكَ = تِلْكَ
that which attracts me		مَا يَشِدُّنِي
that which we put on	coll.	الَّتِي حَاطَيْنُوهُ = الَّذِي نَضَعَهُ
that, which (m. f.)	coll.	الَّتِي = الَّذِي، الَّتِي
the (Islamic) scholars made an effort		اجْتَهَدَ الْمُجْتَهِدُونَ
the spoken language		العَامِيَّة
The world has become a small village		العَالَمُ أَصْبَحَ قَرْيَةً صَغِيرَةً
theater		المَسْرَح
theatrical festival		مَهْرَجَانَاتُ مَسْرَحِيَّة

There are numerous memories		هناك العديد من الذكريات
There are two types of couscous.		هناك ألكسكس بنوعيه
There is	coll.	في = يوجد = هناك
There is no	coll.	فيش = لا يوجد
There isn't	coll.	مفيش = لا يوجد، لا توجد
There was mutual respect, each side respected the other side		كان هناك إحترام كل طرف للطرف الآخر
There was mutual understanding		كان هناك تفاهم
There was ongoing dialogue		كان هناك حوار دائم
therefore		ثمة
They don't emphasize	coll.	مايشددوش = لا يشددون
They don't give	coll.	بعطوش = لا يعطون
They don't want to spend an iota of effort in building (to build) their future		لا يريدون أن يبذلوا ذرة جهد في بناء مستقبلهم
They find it strange	coll.	يستغربو = يستغربون
They focus on	coll.	يركزو = يركزون
They know	coll.	بيعرفو = يعرفون
They placed him, they put him down	coll.	حطوه
thing	coll.	إشي = شئ

this (f.)	coll.	هاي = هذه
through		من خلال
to affect, to influence	II	أَثَرَ، يُؤَثِّرُ، تَأْثِيرٌ (أ ث ر)
to amend, to balance, to adapt	II	عَدَّلَ، يُعَدِّلُ، تَعْدِيلٌ (ع.د.ل)
to be able to	V	تَمَكَّنَ، يَتَمَكَّنُ، تَمَكُّنٌ (+مِن) (م ك ن)
to be addicted	IV	أَدْمَنَ، يُدْمِنُ، إِدْمَانٌ (د م ن)
to be astonished, to be surprised	VII	إِنْدَهَشَ، يَبْدَهْشُ، إِندِهَاشٌ (د ه ش)
to be born	I, pass.	وُلِدَ، يُولَدُ
to be careful about, to take care of	I	حَرَصَ، يَحْرُصُ، حِرْصٌ (ح ر ص)
to be confined to	VIII	إِقْتَصَرَ، يَقْتَصِرُ، إِقْتِصَارٌ (ق ص ر)
to be current, in use, in circulation	VI	تَدَاوَلَ، يَتَدَاوَلُ، تَدَاوُلٌ (د و ل)
to be determined	IV	أَصْرَرَ، يُصِرُّ، إِصْرَارٌ (ص ر)
to be forced, coerced, compelled	VIII, pass.	أُضْطُرَّ، يُضْطَرُّ
to be loaded with		مُحْمَلٌ
to be named	II, pass.	سُمِّيَ، يُسَمَّى، تَسْمِيَةٌ (س م ي)
to be nostalgic for	I	حَنَّ، يَحْنُ، حَنِينٌ (+إِلَى) (ح ن)
to be proud of	VIII	إِعْتَزَّ، يَعْتَزُّ، إِعْتِزَازٌ (ع ز)
to be proud of	VI	تَفَاخَرَ، يَتَفَاخَرُ، تَفَاخُرٌ (+بِ) (ف)

		(خ ر)
to be restricted to	coll.	بَيَّقِدَّ = بَيَّقِدَّ
to be taken off	coll.	بِينشَلِحْ أَوْ يَنْشَالِ = يُشَلِّحْ أَوْ يُزَالِ
to become acclimated	Q, II	تَأَقَّلِمُ، يَأَقْلِمُ، تَأَقَّلِمُ (أ ق ل م)
to become qualified	V	تَأَهَّلُ، يَتَأَهَّلُ، تَأَهَّلُ (أ ه ل)
to become religious	V	تَدَيَّنَ، يَتَدَيَّنُ، تَدَيَّنَ (د ي ن)
to become used to, to become accustomed to, to get in the habit of	V	تَعَوَّدَ، يَتَعَوَّدُ، تَعَوَّدَ (+على) (ع و د)
to begin	coll.	بَلَّشَ = بَدَأَ
to believe	VIII	إِعْتَقَدَ، يَعْتَقِدُ، إِعْتَقَادَ (ع ق د)
to believe in whatever he wishes		أَنْ يَعْتَقِدَ فِيمَا يُرِيدُ
to broadcast	IV	أَذَاعَ، يُذِيعُ، إِذَاعَةَ (ذ ي ع)
to choose a direction	VIII	إِتَّجَهَ، يَتَّجِهُ، إِتِّجَاهَ (و ج ه)
to complete, to bring to an end	IV	أَنهَى، يُنهي، إِنْهَاءَ (ن ه ي ن ه و)
to concentrate	V	تَرَكَّزَ، يَتَرَكَّزُ، تَرَكُّزَ (ر ك ز)
to contract	VI	تَعَاقَدَ، يَتَعَاقَدُ، تَعَاقُدَ (ع ق د)
to create, to be creative	IV	أَبْدَعَ، يُبْدِعُ، إِبْدَاعَ (ب د ع)
to dance	I	رَقَصَ، يَرْقُصُ، رَقْصَ (ر ق ص)
to deal with	VI	تَعَامَلَ، يَتَعَامَلُ، تَعَامَلَ (+مَعَ) (ع م)

		(ل)
to destroy	II	دَمَّرَ، يُدَمِّرُ، تَدْمِيرٌ (د م ر)
to disappear, to vanish	VI	تَلَاشَى، يَتَلَاشَى، تَلَاشٍ (ل ش ي)
to enable me to contribute		حَتَّى أَتَمَكَّنَ مِنَ الْمُسَاهَمَةِ
to enjoy	V	تَمَنَّعَ، يَتَمَنَّعُ، تَمَنُّعٌ (+ب) (م ت ع)
to enjoy beauty		تَمَنَّعَ بِالْجَمَالِ
to enrich	IV	أَغْنَى، يُغْنِي، إِغْنَاءٌ (غ ن ي)
to excel	V	تَفَوَّقَ، يَتَفَوَّقُ، تَفَوُّقٌ (ف و ق)
to exert efforts	VIII	اجْتَهَدَ، يَجْتَهِدُ، اجْتِهَادٌ (ج ه د)
to force, coerce, compel	VIII	إِضْطَرَّ، يَضْطَرُّ، إِضْطِرَارٌ (ض ر)
To forget	I	نَسِيَ، يَنْسِي، نَسْيَانٌ (ن س ي)
to form	II	شَكَّلَ، يُشَكِّلُ، تَشْكِيلٌ (ش ك ل)
to found, to establish	II	أَسَّسَ، يُؤَسِّسُ، تَأْسِيسٌ (أ س)
to gain independence	X	اسْتَقَلَّ، يَسْتَقِلُّ، اسْتِقْلَالٌ (ق ل)
to graduate	V	تَخَرَّجَ، يَتَخَرَّجُ، تَخَرُّجٌ (خ ر ج)
to grow up	I	نَشَأَ، يَنْشَأُ، نُشُوءٌ (ن ش أ)
to have nostalgic feelings (literally, I have nostalgic feelings)		عندي حنين
to help people		مُسَاعَدَةَ الشُّعُوبِ
to hide behind	VIII	اسْتَتَرَ، يَسْتَتِرُ، اسْتِتَارٌ (س ت ر)

to imagine, to conceptualize	v	تَصَوَّرَ، يَتَصَوَّرُ، تَصَوُّرٌ (ص و ر)
to immigrate	III	هَاجَرَ، يُهَاجِرُ، مُهَاجِرَةٌ (ه ج ر)
to impose	I	فَرَضَ، يَفْرِضُ، فَرَضٌ (ف ر ض)
to include		تَضَمَّ
to isolate	I	عَزَلَ، يَعْزِلُ، عَزْلٌ (ع ز ل)
to learn	v	تَعَلَّمَ، يَتَعَلَّمُ، تَعْلَمٌ (ع ل م)
to listen to	VIII	اسْتَمَعَ، يَسْتَمِعُ، اسْتِمَاعٌ (س م ع)
to look forward to	v	تَطَلَّعَ، يَتَطَلَّعُ، تَطَلُّعٌ (+إلى) (ط ل ع)
to lose	I	فَقَدَ، يَفْقِدُ، فَقْدٌ (ف ق د)
to make available; to save (money, time, etc.)	II	وَقَّرَ، يُوقِّرُ، تَوْفِيرٌ (و ف ر)
to make one withdraw within oneself		قَوَّعَةَ
to make, to do, to fix	coll.	سَوَّى
to make, to result in	coll.	بَيَسَوَّى = يَعْمَلُ
to miss, to long for	VIII	اِسْتَأَقَ، يَسْتَأِقُ، اِسْتِئِاقٌ (+إلى) (ش و ق)
to move, to go elsewhere	VIII	اِسْتَأَقَلَ، يَسْتَأِقِلُ، اِسْتِئِاقَالٌ (ن ق ل)
to own	I	مَلَكَ، يَمْلِكُ، مَلِكٌ (م ل ك)
to perfect	IV	اِسْتَأَقَنَ، يَسْتَأِقِنُ، اِسْتِئِاقَانٌ (ت ق ن)

to plant, to farm	I	زَرَعَ، يَزْرَعُ، زَرَعٌ (ز ر ع)
to pledge	V	تَعَهَّدَ، يَتَعَهَّدُ، تَعَهَّدٌ (+ ب) (ع ه د)
to pose a problem		تُشَكِّلُ مُشْكَلَةً
to protect	coll.	بِحَافِظٍ = يُحَافِظُ
to protect	I	حَمَى، يَحْمِي، حِمَايَةٌ (ح م ي)
to pull, to attract	I	شَدَّ، يَشِدُّ، شَدٌّ (ش د)
to put (someone) down, humiliate	IV	أَذَلَّ، يُذِلُّ، إِذْلَالٌ (ذ ل)
to raise	II	رَبَّى، يُرَبِّي، تَرْبِيَةٌ (ر ب و)
to reflect, to mirror	I	عَكَسَ، يَعْكِسُ، عَكْسٌ (ع ك س)
to require	V	تَطَلَّبَ، يَتَطَلَّبُ، تَطَلُّبٌ (+مِن) (ط ل ب)
to return	I	عَادَ، يَعُودُ، عَوْدَةٌ (ع و د)
to seek	I	سَعَى، يَسْعَى، سَعْيٌ (س ع ي)
to spend (time)	I	قَضَى، يَقْضِي، قَضَاءٌ (ق ض ي)
to stray, wander about, struggle	V	تَخَبَّطَ، يَتَخَبَّطُ، تَخَبُّطٌ (خ ب ط)
to struggle, to be in conflict	VI	تَنَازَعَ، يَتَنَازَعُ، تَنَازُعٌ (=نِزَاعٌ) (ن ز ع)
to study	I	دَرَسَ، يَدْرُسُ، دِرَاسَةٌ (د ر س)
to suffer	III	عَانَى، يُعَانِي، مُعَانَاةٌ (ع ن ي)
to support	coll.	بَأَيْدٍ = يُؤَيِّدُ
to teach	II	دَرَّسَ، يُدْرِسُ، تَدْرِيسٌ (د ر س)

to uproot	X	إِسْتَأْصَلَ، يَسْتَأْصِلُ، إِسْتِأْصَالٌ (أ ص ل)
to want, to desire	coll.	بَدَوَ (بَدَّهَا) = يُرِيدُ (يُرِيدُ)
to watch	III	شَاهَدَ، يُشَاهِدُ، مُشَاهَدَةٌ (ش ه د)
to wear	VIII	إِرْتَدَى، يِرْتَدِي، إِرْتِدَاءٌ (ر د ي)
tourism	for.	التورست = السِّيَاحَةُ.
traditions		تَقَالِيدٌ
transfer of positive experiences		نَقْلُ التَّجَارِبِ النَّاجِحَةِ
transmitting the picture		نَقْلُ الصُّورَةِ
trials and errors		تَّجَارِبٌ وَأَخْطَاءٌ
tribal customs		عَادَاتُ قَبِيلِيَّةٍ
tribe		قَبِيلَةٌ، قَبَائِلٌ
truth		حَقِيقَةٌ
two peoples struggling for one piece of land		قِطْعَةٌ أَرْضٍ يَتَنَازَعُ عَلَيْهَا شَعْبَيْنِ
unbiased positions		مَوَاقِفٌ غَيْرٌ مُنْحَازَةٍ
uncle (paternal)		عَمٌّ، أَعْمَامٌ
United Nations Relief and Works Agency (UNRWA)		وَكَالَةُ غَوْثِ اللَّاحِظِينَ
universal art		الفنّ العالمي

university education		دِرَاسَة جَامِعِيَّة
until this day	coll.	لِحَد اليَوْم = حَتَى هَذَا اليَوْم
uprooting illiteracy		إِسْتِأْصَال الأُمِّيَّة
use of language		إِسْتِخْدَامُ اللُّغَة = إِسْتِعْمَال اللُّغَة
used in various contexts to indicate: “enough,” “however,” “but,” “only” and “when”	coll.	بَس
Using fertilizers is not an issue	coll.	مَا فِي قِصَّة التَّسْمِيد
Usually, “until now”; “even”	coll.	لِيسَا = حَتَى الآن
value		قِيَمَة، قِيَم
value structure		البُنْيَة القِيَمِيَّة
veal		لَحْم العِجَل
vegetables		خُضَار
very appetizing dishes		أَطْبَاق شَهِيَّة جِدًّا
very easy process		عَمَلِيَّة سَهْلَة لِلغَايَة
viewer		مُشَاهِد
village environment		بِيئَة قَرْوِيَّة
vision, seeing		رُؤْيَة، رُؤَى
visual and auditory media		وَسَائِل الإِعْلَام المرئيَّة والمسموَعَة

vocational education		التَّعْلِيمُ الصَّنَاعِي
vocational school		مَدْرَسَةُ صِنَاعِيَّة
vocational-technical education		التَّعْلِيمُ التَّقْنِي
walking		السَّيْر
wall	coll.	الحَيْطَةُ = الحَائِطُ
water		المِيَاه
we	coll.	إِحْنَا = نَحْنُ
We always go back to it	coll.	دَائِمًا مَرِجَعُهَا = دَائِمًا نَرْجِعُ لَهَا
We are proud of this <i>hijāb</i> that we put on	coll.	نَعْتَزُّ إِحْنَا بِهَذَا الْحِجَابِ الَّتِي حَاطَيْنَا
We came	coll.	إِجِينَا = جِئْنَا، أَتَيْنَا
We do	coll.	مَنْعَمَل
We found		لَقِينَا
We work	coll.	مَنْشَغَل
weakness in expression		رَكَائَةُ اللُّغَةِ، رَكَائَةُ فِي اللُّغَةِ
wheat		قَمْح
when I return	coll.	لَمَّا بَرَجِعُ = عِنْدَمَا أَعُودُ = لَمَّا أَرْجِعُ
when you walk in the streets of Jerusalem	coll.	لَمَّا بَتَمَشِي فِي شَوَارِعِ الْقُدْسِ
wherever he wants	coll.	وَيَنْ مَا بَدَّه = أَيَّنَمَا يُرِيدُ

whether or not ... or ...		سَوَاءَ كَانَ أَوْ سَوَاءَ
which I used to see	coll.	الَّتِي كُنْتُ أَشُوفُوهُ = الَّذِي كُنْتُ أَرَاهُ
wit, cleverness		ذِكَاءٌ
with God's grace	cul.-rel	بِقَضَلِ اللَّهِ
womb		رَحْمٌ
women are half of society		الْمَرْأَةُ نِصْفُ الْمُجْتَمَعِ
word		كَلِمَةٌ، كَلِمَاتٌ
yes	coll.	أَ = إِي = نَعَمْ
yogurt		لَبَنٌ
You start talking	coll.	بِنُقُودِ تَحْكِي = تَبْدَأُ تَتَكَلَّمُ
young lady		فَتَاةٌ، فَتَيَاتٌ
young man		شَابٌّ، شَبَابٌ
young man		عُلَامٌ
your feeling that you are an Arab		إِحْسَاسُكَ بِأَنَّكَ عَرَبِيٌّ